

ИНФОРМАЦИОННЫЕ СООБЩЕНИЯ

DOI: 10.33186/1027-3689-2020-10-183-192

И. В. Тимошенко

ГПНТБ России, Москва, Россия

Ежегодное совещание членов ИСО/ТК46/ПК4 «Техническая совместимость»

Аннотация: Обобщён опыт использования результатов исследований в области библиотечно-информационной деятельности, которые проводятся в странах, участвующих в работе Международной организации по стандартизации (ИСО). Статья написана по материалам ежегодного совещания членов Технического комитета ИСО/ТК46 «Информация и документация», состоявшегося в мае 2020 г. В сферу интересов ИСО/ТК46 входит широкий круг вопросов: управление документами, описание информационных ресурсов и их индексация, автоматизация информационных технологий. Все заседания проходили в онлайн-режиме из-за пандемии COVID-19. Ежегодное совещание комитета в таком формате проходило впервые. На заседаниях подкомитетов и рабочих групп обсуждались вопросы, связанные с международной стандартизацией деятельности библиотек, архивов, издательств. Освещены основные события и проекты, которые обсуждались 12 мая 2020 г. в ходе пленарного заседания ИСО/ТК46/ПК4. Подкомитет ИСО/ТК46/ПК4 курирует ряд проектов, обеспечивающих совместимость технических средств информационных систем библиотечно-информационной сферы с технологическими стандартами, разработанными другими техническими комитетами ИСО, а также такими авторитетными организациями, как DCMI и W3C, для смежных областей. На пленарном заседании ИСО/ТК46/ПК4 обсуждались отчёты руководителей рабочих групп о состоянии текущих проектов международных стандартов, будущие проекты, вопросы, касающиеся внутренней деятельности подкомитета и вопросы сотрудничества с другими организациями. Статья подготовлена в рамках проведения работ по государственному заданию 730000Ф.99.1.БВ09АА00006.

Ключевые слова: Международная организация по стандартизации, технический комитет ИСО, Дублинское ядро, межбиблиотечный абонемент, электронная доставка документов, техническая совместимость, электронная публикация, радиочастотная идентификация в библиотеках.

INFORMATION COMMUNICATIONS

DOI: 10.33186/1027-3689-2020-10-183-192

Igor V. Timoshenko

Russian National Public Library for Science and Technology, Moscow, Russia

“Technical interoperability”: ISO/TC46/SC4 annual meeting

Abstract: The author reviews the key events and projects held and discussed within the framework of the ISO/TC46/SC4 plenary meeting. The meeting was held as part of the 47th annual ISO/TC46 meeting week held in London 2020. The subject scope of ISO/TC46 covers a wide range of issues related to document management, indexing and abstracting services, and information science. Due to COVID19 pandemic, all the meetings were moved to online. The committee’s annual meeting was held in this format for the first time. The subcommittees and working groups discussed issues related to international standardization and ongoing projects in this area. The author discusses in detail the presentations by the participants in the plenary meeting ISO/TC46/SC4, held on May 12, 2020. The ISO/TC46/SC4 subcommittee conducts a number of projects to ensure the technical compatibility of library information systems with information science standards in related fields, which are developed by other ISO Technical Committees, as well as other authoritative organizations, i.e. DCMI and W3C. At ISO/TC46/SC4 plenary meeting, the working groups’ chairs reported on the state of the art in corresponding projects of international standards, plans for future were discussed. Subcommittee’s internal activities as well as issues of cooperation with other organizations were also covered.

Keywords: International Organization for Standardization, Technical Committees ISO, Dublin Core, Interlibrary Loan Transactions, electronic publications, technical interoperability, RFID in libraries, ISIL, Library code, DEPIP, EPUB, DRM, DCMI.

Ежегодное совещание технического комитета ИСО ТК46 «Информация и документация» было запланировано на 11–15 мая 2020 г. (Лондон), но пандемия коронавируса внесла свои коррективы. Мероприятия совещания были перенесены в интернет. Участники из разных стран, находящихся в различных часовых поясах, встречались на запланированных заседаниях технических комитетов и рабочих групп виртуально.

ТК46 занимается вопросами управления информацией и документацией. В сферу его деятельности входит стандартизация практической работы библиотек, архивов, издательств, других организаций по широкому кругу вопросов, относящихся к управлению документами, индексации и описанию информационных ресурсов, а также автоматизация информационных технологий.

В совещании участвовали представители национальных органов стандартизации из 24 стран. В течение недели было проведено два общих пленарных заседания и заседания подкомитетов:

ПК4 – Техническая совместимость;

ПК9 – Идентификация и описание;

ПК10 – Требования к хранению документов и условия хранения;

ПК11 – Управление архивами и записями.

Отдельные проекты обсуждались на заседаниях рабочих и дискуссионных групп. Заседания ПК8 (Качество, статистика и оценка эффективности) по решению секретариата подкомитета были проведены отдельно в июне.

На заседаниях обсуждались международные проекты, связанные с разработкой стандартов. Рассматриваемые вопросы важны не только для национальных органов стандартизации, – они оказывают большое влияние на работу библиотек, архивов, издательств, других организаций, связанных с библиотечно-информационной деятельностью.

Интересы Российской Федерации в ИСО/ТК46 представляет подразделение Росстандарта – ТК191 «Научно-техническая информация, библиотечное и издательское дело». Секретариат ТК191 располагается в ВИНТИ РАН. Членство в комитете имеют ведущие сотрудники 17 крупных организаций, заинтересованных в работе комитета. В их число входит и ГПНТБ России.

В качестве эксперта ИСО я участвовал в работе пленарного заседания ТК46/ПК4 (Техническая совместимость), которое состоялось 12 мая 2020 г. На заседании обсуждались отчёты секретариата комитета и руководителей рабочих групп о работе за год, о взаимодействии подкомитета с другими организациями, работающими в области стандартизации, а также организационные вопросы.

На заседании рассмотрены вопросы изменения состава секретариата подкомитета. Полномочия его председателя, Юха Хакала, истекают в декабре 2020 г. (согласно положениям ИСО, председатель должен меняться не реже 1 раза в 9 лет). Финская ассоциация стандартов (*SFS*) также планирует снять с себя обязанности секретариата подкомитета. Новый состав секретариата и председатель подкомитета пока не избраны, поскольку ни одна из организаций не согласилась исполнять эти обязанности. Решение вопроса требует дальнейшего обсуждения и действий секретариата подкомитета.

Члены подкомитета выразили огромную благодарность и признательность Юха Хакале за добросовестную и плодотворную работу на посту председателя ИСО/ТК46/ПК4 в течение последних девяти лет и поблагодарили Финскую ассоциацию стандартов за профессионализм и добросовестность при выполнении функций секретариата. Отдельно была высоко оценена работа в ПК4 сотрудников *SFS* Кати Хейсканен и Сирпа Сипола. В резолюции членов подкомитета попросили выдвигать свои кандидатуры и обсудить с председателем ТК46 возможность исполнять обязанности секретариата ПК4.

На заседании обсуждалась деятельность подкомитета в течение года после встречи в Оттаве (2019 г.). Открыл заседание руководитель подкомитета Юха Хакала.

Руководитель рабочей группы ПК4/PG8 Андерс Като в своём выступлении рассказал о проделанной работе группы по пересмотру стандарта ИСО 15511 «Международный стандартный идентификатор библиотек и родственных организаций *ISIL*». Работа группы по этому проекту возобновилась в октябре 2018 г. Внесённые изменения заключались в уточнении определений некоторых терминов. После одобрения окончательной редакции (*FDIS*) пересмотренной версии эксперты Британской библиотеки предложили незначительные, но

важные исправления в тексте, касающиеся чувствительности кода к регистру. Рабочая группа приняла изменения и опубликовала новую версию стандарта, после чего было принято решение о завершении работы и роспуске группы.

Доклад о деятельности рабочей группы РГ11 – *RFID* в библиотеках представил её руководитель Хендрик Вендт. По инициативе Дании в декабре 2019 г. состоялось голосование о пересмотре первой и второй частей ИСО 28560 – *RFID* в библиотеках. В докладе отмечалось, что технология *RFID* постоянно развивается и библиотечные стандарты в области ИСО 28560 должны соответствовать актуальным спецификациям ИСО в смежных областях. ИСО 28560 содержит ссылки на общие стандарты *RFID* – ИСО 15961-2, ИСО 16962 и ИСО 15963-1, которые обновляются в настоящее время. Голосование не принесло достаточного количества голосов в пользу пересмотра, однако руководитель группы считает, что незначительный пересмотр необходим. Предлагается запросить предложения членов рабочей группы по добавлению определений для свободных элементов данных № 27, 28 и 29 в *RFID*-структуре метаданных библиотечного документа и создать онлайн-встречу по этому вопросу в 2020 г.

Рабочая группа ПК4/РГ14 организована для работы над стандартом ИСО 18626, который определяет правила транзакций в системе МБА и электронной доставки документов между библиотеками и другими организациями для обработки запросов на документы библиотечных фондов и последующего обмена сообщениями. Последняя версия стандарта была принята в 2017 г., но опрос, проведённый в 2019 г., показал, что несколько поставщиков АБИС внедряют нормативы ИСО 18626 и заинтересованы в создании совместной группы специалистов для обмена знаниями и обеспечения реального взаимодействия между системами. В связи с этим руководитель рабочей группы Лейф Андерсен заявил о намерении обновить стандарт. В частности, существует необходимость в создании международного стандартизированного профиля служб и кодов транзакций, который может послужить основой для дальнейшего расширения функциональности ИСО 18626.

В 2019 г. состав рабочей группы обновился. В марте 2020 г. была рассмотрена первая версия рабочего проекта. Вторая версия обсуждалась на заседании рабочей группы на текущем совещании. Внедрение стандарта планируется в такие продукты OCLC, как *WorldShare ILL*, *Tipasa* и *Relais D2D*, а также в линейку продуктов *Ex Libris Alma*. Представители разработчиков и поставщиков регулярно встречаются, делают предложения по пересмотру стандарта, а также готовят документацию, которая должна упростить внедрение и тестирование. В группу исполнителей вошли представители таких известных компаний, как *Atlas Systems*, *Auto-Graphics*, *Danish Bibliographic Centre*, *Ex Libris*, *Knowledge Integration*, *OCLC*, *Project ReShare*, *SirsiDynix* и *Systematic*. Присоединиться к работе группы могут все заинтересованные организации.

Рабочая группа ТК46/ПК4/РГ16 отвечает за стандартизацию набора элементов метаданных Дублинского ядра. Существующий стандарт ИСО 15836 с момента появления в 2003 г. обновлялся дважды. Незначительный пересмотр существующего стандарта, который охватывал 15 элементов простого набора Дублинского ядра, произошёл в 2009 г. В 2017 г. стандарт был приведён в соответствие с набором метаданных *DCMES* версии 1.1. Было принято решение о дальнейшей стандартизации спецификаций *DCMI* в системе стандартов ИСО, поэтому обновлённый стандарт вышел под наименованием ИСО 15836-1:2017 «Информация и документация. Набор элементов метаданных Дублинского ядра. Часть 1. Основные элементы».

В этом же году на пленарном заседании подкомитета была создана рабочая группа РГ16 «*Dublin Core ISO/NP 15836-2*», руководителем которой стал Юха Хакала, исполняющий эти обязанности по настоящее время. В состав рабочей группы вошёл 21 эксперт из 10 стран. К 2019 г. в тесном сотрудничестве с *DCMI* был подготовлен и опубликован стандарт ИСО 15836-2:2019 «Информация и документация. Набор элементов метаданных Дублинского ядра. Часть 2. Свойства и классы *DCMI*». В стандарт вошли термины метаданных из пространства имён <http://purl.org/dc/terms/namespace>, представленные в документе «*DCMI*

Metadata Terms». Стандарт разъясняет, обновляет и расширяет спецификации элементов *Dublin Core* и примечания к ним. Также приведены пересмотренные и новые примеры использования элементов. При этом стандарт не расширяет семантику терминов метаданных Дублинского ядра.

В докладе руководителя группы сообщалось, что в настоящее время в порядке расширения пространства имён *DCMI* под эгидой *SFS* разрабатывается схема метаданных для описания научных работ, основанная на профиле приложения *Scholarly Works (SWAP)*. После завершения работы будет подано предложение в РГ16 и в совет *DCMI* для обсуждения и утверждения. Юха Хакала выразил надежду на то, что появятся новые расширения Дублинского ядра метаданных, повышающие полезность этой спецификации. Такие расширения могут стать рабочими проектами РГ16. Это обеспечит постоянное участие подкомитета ТК46/ПК4 в дальнейшей разработке проектов *DCMI*.

Руководителем группы на следующие три года единогласно был переизбран Юха Хакала.

Один из вопросов повестки заседания – пересмотр стандарта ИСО 20614:2017 «Информация и документация. Протокол обмена данными для обеспечения совместимости и долговременной сохранности» (*DEPIP*). Представленный в стандарте протокол определяет стандартизованную структуру для различных транзакций обмена данными между архивами и организациями. Кроме того, документ регулирует взаимодействие между архивами (включая архивы – подразделения организаций, публичные архивы, агентства по оказанию услуг архивирования). Он определяет типовые команды, синтаксис и семантику сообщений, которыми обмениваются во время транзакций.

Инициатором пересмотра ИСО 20614 стал французский национальный орган стандартизации *AFNOR*, обратившийся в секретариат ПК4 с указанием на ряд формальных проблем, связанных с опубликованным стандартом. Предложение начать работу по пересмотру этого стандарта было поддержано. В резолюции заседания отмечается, что в процессе пересмотра нужно изучить совместимость *DEPIP* со связанными протоколами, определёнными в стандарте *SWORD3 (Simple Web-service Offering Repository Deposit)*, а также начать подбор экспертов ПК4 в рабочую группу.

В отчётах о совместной деятельности ПК4 с другими организациями по стандартизации было рассмотрено письмо директора отдела международного сотрудничества в области стандартов *Korean Agency for Technology and Standards (KATS)*, подтверждающее намерение профессора Сэм О и доктора Йонг Санг Чо выставить свои кандидатуры на второй срок в качестве руководителей совместной рабочей группы *JTC1/SC34-TC46/SC4 – IEC/TC100/TA10: EPUB*. В письме отмечено, что они имеют необходимую административную поддержку и ресурсы для выполнения своих обязанностей. Секретариат ПК4 единогласно поддержал предложенные кандидатуры.

Совместная рабочая группа занимается разработкой стандартов, помогающих издательствам, архивам, библиотекам и другим организациям работать с документами в формате *EPUB* и обеспечивать их длительное сохранение. В группу входят представители заинтересованных организаций из 17 стран, включая Российскую Федерацию, которую представляет ГПНТБ России. В текущем году рабочей группой был утверждён стандарт ИСО/МЭК 23761 «Доступность *EPUB* – требования соответствия и доступности для публикаций *EPUB*», а также первые две части системы стандартов ИСО 23078 «Спецификация технологии *DRM* для цифровых публикаций». Работа над третьей частью этого стандарта находится в стадии завершения.

Был заслушан отчёт руководителя совместной рабочей группы *ISO/TC 37/SC2/JWG7* по пересмотру ИСО 639 о работе органов регистрации кодов ИСО 639 и о пересмотре стандарта ИСО 639–4 (определяет принципы кодирования названий языков мира). Окончательный проект для голосования по этой части стандарта был представлен на заседании *JWG7*, которое состоялось в конце июня. На этом же заседании было принято решение о пересмотре других частей ИСО 639.

В рамках обсуждения работы регистрационных агентств был представлен доклад руководителя *ISIL* (Международный стандартный идентификатор библиотек и родственных организаций) Андерса Като. Международным органом регистрации *ISIL* является Датское агентство

по культуре и дворцам, в обязанности которого входят ведение реестра национальных агентств *ISIL* и содействие использованию стандартных идентификаторов для уникальной идентификации библиотек на международном уровне с минимальным вмешательством в уже существующие системы. По состоянию на февраль 2020 г. 32 страны имели национальные агентства *ISIL*. Кроме того, существует три интернациональных агентства.

С 2013 г. национальным агентством по регистрации *ISIL* в нашей стране является ГПНТБ России. За основу российской системы идентификации библиотек взята система ГСНТИ (сиглы библиотек), существующая с начала 1970-х гг.

Отдельно были рассмотрены отчёты о работе организаций, имеющих связи с ТК46/ПК4 в совместных проектах. Были заслушаны доклады от *DCMI* и ТК46/ПК37 о совместной деятельности с ТК46/ПК4. В них был высоко оценён тесный и плодотворный характер сотрудничества с ПК4 в проектах стандартов ИСО 15836 и ИСО 639, намечены дальнейшие пути сотрудничества.

В заключительном выступлении председатель ПК4 Юха Хакала сообщил, что следующее, 32-е, совещание ИСО/ТК46/ПК4 планируется провести совместно с совещанием ИСО/ТК46 10–14 мая 2021 г. в Лондоне. Окончательное решение будет принято после консультации с руководством ИСО/ТК46.

Члены комитета согласились с формулировками каждой из резолюций по сделанным докладам. Постановления были приняты единогласно.

Секретариат ПК4 выразил признательность представителям *AFNOR*, секретариату ИСО/ТК46, за организацию 47-го ежегодного совещания ИСО ТК46 и 31-го Ежегодного пленарного заседания ИСО ТК46/SC4. В заключение секретариат ИСО/ТК46/ПК4 поблагодарил организаторов *BSI* за понимание и поддержку при подготовке совещаний в онлайн-формате.

Информация об авторе / Information about the author

Тимошенко Игорь Владимирович – канд. техн. наук, ведущий научный сотрудник, главный технолог автоматизированных систем ГПНТБ России, Москва, Россия
timigor@gpntb.ru

Igor V. Timoshenko – Cand. Sc. (Engineering), Leading Researcher, ALIS Chief Technologist, Russian National Public Library for Science and Technology, Moscow, Russia
timigor@gpntb.ru